

Selections from Matthew 1:1-16 – The “Begatitudes”

Part 1: Determine the sounds of the Coptic alphabet using the text below.

Tips:

- Do not assume that the letters have the values of the letters they resemble in the Latin alphabet (some do, many don't).
- Note that some letters represent multiple sounds (e.g. $x = ks$), and some sounds are represented by a combination of two letters (e.g. $sh = f$).
- Do not hunt for letters from this list individually. Read the text and figure out the true relationships between sound and symbol.

[illegible]

Evidence:

English	Saidic Coptic	Bohairic Coptic
The book of the generation of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.	ⲡⲉⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲓⲱⲛⲣⲉ ⲛⲁⲃⲣⲁⲛⲁⲙ ⲡⲉⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲓⲱⲛⲣⲉ ⲛⲁⲃⲣⲁⲛⲁⲙ.	ⲡⲉⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲓⲱⲛⲣⲉ ⲛⲁⲃⲣⲁⲛⲁⲙ ⲡⲉⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲓⲱⲛⲣⲉ ⲛⲁⲃⲣⲁⲛⲁⲙ.
Abraham begat Isaac; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat Judas and his brethren;	ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲁⲕ ⲁⲓⲁⲁⲕ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲉⲓⲥⲛⲏⲱⲩ.	ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲁⲕ ⲁⲓⲁⲁⲕ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲓⲟⲩⲁⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲓⲥⲛⲏⲱⲩ.
And Judas begat Phares and Zara of Thamar; and Phares begat Esrom; and Esrom begat Aram;	ⲓⲟⲩⲁⲁⲥ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲙⲡⲁⲣⲉⲥ ⲙⲛ ⲛⲁⲣⲁⲙ ⲉⲃⲣⲱⲙ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲉⲥⲣⲱⲙ. ⲉⲥⲣⲱⲙ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲁⲣⲁⲙ.	ⲓⲟⲩⲁⲁⲥ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲡⲁⲣⲉⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲣⲁⲙ ⲉⲃⲣⲱⲙ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲉⲥⲣⲱⲙ. ⲉⲥⲣⲱⲙ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲁⲣⲁⲙ.
And Salmon begat Booz of Rachab; and Booz begat Obed of Ruth; and Obed begat Jesse;	ⲥⲁⲗⲙⲱⲛ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲃⲟⲉⲥ ⲉⲃⲣⲱⲙ ⲛⲁⲣⲁⲙ ⲉⲃⲣⲱⲙ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲓⲱⲃⲏⲁ ⲉⲃⲣⲱⲙ ⲛⲁⲣⲁⲙ ⲉⲃⲣⲱⲙ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲓⲱⲃⲏⲁ.	ⲥⲁⲗⲙⲱⲛ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲉⲃⲣⲱⲙ ⲉⲃⲣⲱⲙ ⲛⲁⲣⲁⲙ ⲉⲃⲣⲱⲙ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲓⲟⲩⲱⲃⲏⲁ ⲓⲟⲩⲱⲃⲏⲁ ⲁⲉ ⲁⲓⲁⲕⲱⲃ ⲓⲉⲥⲥⲉ.

[illegible]